

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА И БУРЯТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

Научная статья
УДК 372.8:811.512.31

КОНЦЕПЦИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ БУРЯТСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ КАК СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РОДНОГО ЯЗЫКА

© Дылыкова Ринчин Сандановна

кандидат филологических наук, доцент,
старший методист Центра сохранения и развития бурятского языка,
Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а
rinsan@mail.ru

Аннотация. *Цель.* В данной статье отражена суть Концепции преподавания бурятского языка и литературы, разработанной 2022 г. в Центре сохранения и развития бурятского языка Бурятского госуниверситета им. Д. Банзарова. *История вопроса.* Указывается на Концепцию, которая была разработана. *Основная часть.* Обоснована значимость Концепции как потребности в интенсификации преподавания бурятского языка и литературы в школе, приведены проблемы, которые обусловили ее разработку, представлены цель, направления и механизмы реализации Концепции. *Методологические основания.* Описываются подходы, принятые за основу внедрения Концепции. *Выводы.* Концепция представляет собой видение того, как интенсифицировать методику преподавания бурятского языка и литературы в современный период.

Ключевые слова: концепция, преподавание бурятского языка и литературы, проблемы преподавания бурятского языка и литературы, учебные предметы, уровни общего образования, преемственность, популяризация бурятского языка, подходы к организации этнокультурного образования.

Для цитирования

Дылыкова Р. С. Концепция преподавания бурятского языка и литературы как стратегия сохранения и развития родного языка // Бурятский язык и литература в школе. 2023. Вып. 1. С. 7–15.

Введение. На современное бытование бурятского языка в обществе и его функционирование влияет множество факторов, обуславливающих появление в настоящий период различных проблем. В первую очередь бурятский язык перестал быть языком активного общения в семьях, что привело к снижению уровня владения бурятским языком среди детей дошкольного и младшего школьного возраста. Это подтверждается и результатами социологических опросов и исследований [1].

Определяются в соответствии с этим и проблемы мотивационного плана, отражающиеся в непонимании семьями, родительской общественностью значимости

родного бурятского языка и как культурного феномена, аккумулирующего ценности, идеи, традиции воспитания бурятского народа, и как опыта организации народом жизни в мультикультурном мире, и решения жизненно важных задач.

Наблюдается состояние, при котором все обязательства по сохранению и развитию бурятского языка как языка общения одного из народов Российской Федерации переносятся на систему образования, а учебные занятия по бурятскому языку и литературе определяются в качестве основных форм и средств формирования навыков общения на бурятском языке.

Образование, процесс обучения и воспитания в настоящий период становятся определяющими в реализации Стратегии сохранения и развития бурятского языка в республике и механизмом, запускающим понимание значимости родного языка для общественности.

В связи с этим представляется актуальной разработка комплекса мер для интенсификации преподавания бурятского языка и литературы на разных уровнях образования.

Действенной становится разработка Концепции преподавания бурятского языка и литературы как документа-договора о том, в каком направлении и какими ресурсами необходимо будет руководствоваться для решения сложившихся противоречивых ситуаций в обществе.

История вопроса. Определяя значимость разработки Концепции преподавания бурятского языка и литературы, необходимо отметить, что первые документы подобного рода начали разрабатываться в 2010-х годах, целью стало выведение на новый и эффективный уровень преподавание отдельных предметов, а также отбор адекватных времени и государственным требованиям подходов, технологий преподавания. Одной из первых Концепций, разработанных по предметным областям, была Концепция математического развития, вступившая в силу 2013 г., а одной из последних — Концепция экологического образования¹.

Что касается системы российского этнокультурного образования, то принята Концепция преподавания родных языков, определяющая государственное видение решения проблем преподавания родных языков через представление значимости предметов, а также конкретных направлений и механизмов². Необходимо указать на присутствие в образовательном пространстве российского образования Региональной концепции преподавания бурятского языка и литературы в Иркутской области³.

¹ Концепция развития математического образования в Российской Федерации (Утверждена распоряжением правительства Российской Федерации от 24 декабря 2013 г. № 2506-р). URL: <https://rg.ru/documents/2013/12/27/matematika-site-dok.html> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный; Концепция экологического образования в системе общего образования (одобрена Федеральным учебно-методическим объединением (ФУМО) по общему образованию 24 апреля 2022 г.). URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/3da3f2dbd81de632a44729cf4fc40ea9/> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

² Концепция преподавания родных языков народов России. URL: <https://docs.edu.gov.ru/document/616ab265aa2810f14a2c3fd1203a0aaa> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

³ Региональная концепция преподавания родного (бурятского) языка и литературы в Иркутской области. URL: <https://docs.iro38.ru/document/290> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

Основное содержание. Разработанная в Бурятском госуниверситете Концепция преподавания бурятского языка и литературы так же, как и иные Концепции, представляет собой общее видение основных направлений по изменению системы преподавания бурятского языка и бурятской литературы в образовательных организациях Республики Бурятия и субъектов России, в которых живут носители бурятского языка¹.

В республике бурятский язык имеет статус одного из государственных языков, это указано в основных нормативных документах Республики Бурятия².

Концепция была разработана с учетом требований современного периода времени и в соответствии с государственными нормативными актами Российской Федерации, такими как Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации», Федеральные государственные образовательные стандарты образования, Концепция преподавания родных языков народов России, а также в соответствии со Стратегией и программой развития бурятского языка на период до 2030 г.

Концепция направлена на решение проблем, связанных с изменениями подходов к преподаванию бурятского языка и литературы, которые обусловлены в первую очередь снижением уровня владения родным языком обучающимися.

Наряду с этим выявляются и такие проблемы, на которые необходимо обратить особое внимание при разработке Концепции:

- преподавание бурятского языка и бурятской литературы в условиях, когда в одном классе обучаются дети с разным уровнем знания и владения родным языком;
- использование в учебном процессе учебно-методических комплексов, учитывающих безусловное владение родным языком и его знание;
- слабая преемственность обучения родному языку, организации литературного развития и литературного образования на уровне среднего образования, в том числе системы определения их эффективности;
- представление образовательных организаций единственными учреждениями для разрешения сложившейся ситуации обучения подрастающего поколения общению на родном языке;
- отсутствие единых и согласованных механизмов реализации региональных программ по сохранению и развитию бурятского языка на межрегиональном уровне;
- определение статуса учителя, педагога, обогащение его новыми ресурсными возможностями.

Решая эти и другие вопросы, разработчики Концепции определились в первую очередь с предметами, которые изучаются в общем образовании, и их статусам в учебных планах при реализации содержания предметной области «Родной язык и родная литература».

¹ Концепция преподавания бурятского языка и бурятской литературы. Проект / составитель Р. С. Дылыкова). Улан-Удэ, 2022. Текст: непосредственный.

² Конституция Республики Бурятия от 22 февраля 1994 г. (с изменениями на 29 апреля 2022 г.). URL: <https://docs.cntd.ru/document/802036620> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный; Закон Республики Бурятия «О языках народов Республики Бурятия» от 10 июня 1992 г. № 221-ХП (в посл. ред. от 04.12.2020, № 1223-VI). URL: <http://pravo.gov.ru> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

На дошкольном уровне общего образования преподавание бурятского языка имеет значение как обучение бурятскому языку — государственному языку республики — в качестве компонента области «Познавательное развитие», а также как развитие родной бурятской речи не только в соответствующей образовательной области, сколько через интеграцию родного языка во все виды образовательной и иной деятельности в детских садах.

Не менее значимой представляется организация литературного развития дошкольников: ознакомление с детской бурятской литературой. Эта деятельность призвана сформировать элементарные представления о бурятской литературе через системное восприятие бурятской музыки, малых фольклорных форм, картин бурятских мастеров и др.

В общем школьном образовании становятся значимыми учебные предметы «Родной бурятский язык», «Литературное чтение на родном бурятском языке», «Родная бурятская литература», «Родной язык и (или) государственный язык республики Российской Федерации», «Литература Бурятии». Они направлены на воспитание личности, ее нравственных качеств и развитие творческих способностей, на приобщение к родной культуре, на сохранение бурятских традиций и исторической преемственности поколений.

В содержательном плане на первое место выходят соответствующие программы учебных предметов, которые сегодня вошли в федеральные основные образовательные программы начального, основного и среднего общего образования¹.

Суть преподавания предмета «Родной (бурятский) язык» заключается в следующих основных моментах:

- усвоение знаний о родном бурятском языке и его устройстве;
- овладение всеми видами речевой деятельности на родном бурятском языке, умениями аудировать, читать, говорить, писать и адекватно применять сформированные речевые навыки в непосредственном общении на родном языке;
- формирование умений грамотно писать и применять письменную речь на бурятском языке.

Бурятский язык как государственный язык республики преподается с целью:

- приобщения обучающихся к культуре бурятского народа, осмысления и понимания ими ее ценностей;
- формирование умений общаться на бурятском языке в коммуникативных ситуациях, указанных в программах этого учебного предмета.

Бурятская литература воспитывает учащихся и формирует у них гуманное мировоззрение, их гражданское самосознание, чувство патриотизма, любовь и уважение к родному народу;

- знакомит с литературным наследием бурятского народа;
- развивает литературное творчество.

Преподавание бурятской литературы осуществляется в процессе организации литературного образования в школе, которое направлено на воспитание особого

¹ Конституция Республики Бурятия от 22 февраля 1994 г. (с изменениями на 29 апреля 2022 г.). URL: <https://docs.cntd.ru/document/802036620> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный; Закон Республики Бурятия «О языках народов Республики Бурятия» от 10 июня 1992 г. № 221-ХП (в посл. ред. от 04.12.2020, № 1223-VI). URL: <http://pravo.gov.ru> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

отношения к родной бурятской литературе как культурному феномену, представляющему опыт народа и его особый способ познания окружающей действительности, а также оно направлено на становление грамотного читателя с развитыми у него подходами к смысловому осмыслению, анализу и интерпретации прочитанного, в том числе в критическом плане.

Изучение обучающимися бурятской литературы как литературы народов республики Российской Федерации развивает умение понимать отражение различных этнокультурных традиций в художественном творчестве, в жанрах художественных произведений, воспитывает у обучающихся толерантное и уважительное отношение к истории, культуре и философии бурятского народа.

Содержание учебных предметов «Родной бурятский язык», «Литературное чтение на родном бурятском языке», «Родная бурятская литература», «Бурятский язык — государственный язык республики Российской Федерации», «Литература Бурятии» взаимосвязано. Преподавание бурятской литературы обеспечивается преподаванием бурятского языка, а изучение бурятского языка как государственного языка республики Российской Федерации находит свое продолжение в изучении литературы Бурятии.

Целью Концепции преподавания бурятского языка и литературы в свете решения вышеуказанных проблем определен ответ на основной вызов — **качественное улучшение преподавания бурятского языка и бурятской литературы** как основного условия сохранения и развития и активного функционирования бурятского языка в обществе.

Направления реализации Концепции касаются определения основных приоритетных задач преподавания бурятского языка и литературы на уровне общего образования, направленных на изменение методики преподавания, иными словами, указывается, на какие моменты необходимо обратить особое внимание.

Наряду с этим выделены такие позиции, как обеспечение преемственности преподавания на уровнях общего, а также среднего профессионального и высшего образования, популяризация преподавания бурятского языка не только в дополнительном, но и в других формах образования.

В Концепции обозначена **обязательность участия семей, родительской общественности** в реализации системы учебных программ по бурятскому языку, литературному чтению и (или) литературному развитию, а также обязательность преемственности реализации этих программ.

В дошкольном образовании приоритетно формирование начальных навыков общения и говорения на бурятском языке, а также формирование представлений и образов через создание и последующее погружение воспитанников в особую языковую среду, обеспечение интеграции бурятского языка во все образовательные области, в том числе при ознакомлении с художественной литературой на бурятском языке.

В начальном общем образовании — создание подобной развивающей, в том числе игровой среды для урочной и внеурочной деятельности учащихся, направленной на обеспечение оптимального соотношения задач теоретического изучения языка и задач, направленных на формирование практических речевых навыков общения с учетом состава обучающихся, также направленность на моделирование языковых понятий, алгоритмизацию речевых действий.

В основном общем образовании обеспечивается преемственность изучения и (или) обучения бурятскому языку и бурятской литературе с предыдущими уровнями.

На этом уровне непосредственную реализацию получает индивидуализация этнокультурного образования. Она может быть обеспечена предоставлением каждому учащемуся возможности дальнейшего развития его коммуникативной компетенции в процессе решения им социально значимых задач через проектную и исследовательскую деятельность. Индивидуализация реализуется и через организацию обучения в специализированных классах, внедрение системы дополнительного образования детей этнокультурной направленности, системы соревнований по бурятскому языку и бурятской литературе (олимпиады, конкурсы и др.).

В среднем общем образовании необходимо совершенствование языковых, коммуникативных и иных умений учащихся при изучении родного языка и литературы на углубленном уровне.

Углубленное изучение родного бурятского языка и (или) родной бурятской литературы перспективно. Оно в первую очередь направлено на решение стратегических задач обеспечения необходимого регионам количества выпускников, филологическая подготовка в области бурятского языка и литературы которых будет достаточна для продолжения ими образования в вузах и ССУЗах. Оно имеет ориентиры на практическую деятельность, включая преподавание бурятского языка и литературы, организацию исследований в области бурятского языка и литературы, работу в сфере журналистики, иных творческих сферах деятельности, работу в сфере информационных технологий на бурятском языке и др.

Обеспечение преемственности преподавания бурятского языка и бурятской литературы в Концепции представлено как необходимость учета возрастных особенностей детей и реализация ресурсных возможностей каждого уровня образования в плане интенсификации преподавания бурятского языка и литературы.

Для популяризации бурятского языка в системе дополнительного образования предусматривается обеспечение государственных гарантий и поддержки работы по реализации образовательных и иных программ по изучению бурятского языка в системе дополнительного образования, и предоставление возможности изучать язык всеми возрастными группами населения республики и регионов России в разных форматах и формах обучения, к примеру, дистанционного формата, реализации образовательных программ учреждений средств массовой информации, общественными организациями, семьями.

Главными акторами реализации Концепции являются учителя и педагоги. Ими обеспечивается совершенствование преподавания бурятского языка и бурятской литературы. Потому представляется важной их опережающая подготовка и организация дополнительного профессионального образования, в том числе за счет обобщения опыта лидерских практик преподавания бурятского языка и литературы, сформировавшихся в общеобразовательных и иных организациях республики и регионов Российской Федерации.

Механизмы реализации концепции предусматривают согласованное внедрение в образовательный процесс системы преподавания бурятского языка и бурятской литературы, направленной на ее улучшение и эффективность. Интенсификация этнокультурного образовательного процесса осуществляется прежде всего через обновление учебно-методического, нормативно-методического и ор-

ганизационно-методического сопровождения с учетом методологии и теории организации современного образования.

Методологические основания для изменения методики преподавания бурятского языка и литературы. При разработке Концепции преподавания бурятского языка и литературы учтены методологические положения, подходы, которые положены в основу качественного улучшения методики преподавания бурятского языка и литературы на уровнях общего образования и в системе дополнительного образования.

Так, принят во внимание следующий факт: ученые В. И. Матис, Г. Н. Чиршева, А. И. Улзутуева и другие отмечают, что этнический компонент российского образования в настоящий период одновременно актуализирует инновационность его содержания и способствует реализации в новой ситуации воспитания определённого типа личности — носителя этнической ментальности, а также реализует традиционные цели сохранения, обогащения и трансляции родной для обучающихся культуры¹.

Необходимость учета возрастных особенностей детей при реализации этнокультурного содержания образования основана на культурно-историческом подходе к определению развития обучающегося, сформулированном еще Л. С. Выготским и развитым его последователями — Д. Б. Элькониным и др. [2].

Этнокультурное образование через предметы «Бурятский язык» и «Бурятская литература» и в соответствии с учебными программами по этим предметам реализуется с учетом разного уровня владения детьми родным языком. Методология развития детей — от уровня понимания сути языкового явления и речевого навыка и умения общения до уровня свободного их применения — представлена в трудах П. Я. Гальперина, В. П. Беспалько, М. В. Кларина и др. [3; 4].

Личностный подход, отражающий закон «любое обучение ведет за собой развитие учащегося», обеспечивается созданием таких условий обучения, при котором каждый учащийся понимает и осмысливает то, как нужно действовать при решении различных речевых и языковых задач и почему именно таким способом (Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, Д. Б. Эльконин, В. В. Давыдов и др.).

Тем самым изменение методики преподавания направленно обеспечивает перевод формируемых способов общения на родном бурятском языке и способов учебных и иных действий в личностный ресурс воспитанников.

Применяемые в процессе преподавания бурятского языка и бурятской литературы виды деятельности, их продуманная смена или интеграция с учетом возраста обучающихся — это важный ресурс развития учащихся и создания особой развивающей среды для них. Деятельностный подход описан А. Н. Леонтьевым, Д. Б. Элькониным, В. В. Давыдовым, а системно-деятельностный — А. Г. Асмоловым и др. [5].

Улучшение преподавания бурятского языка и литературы невозможно без учета коммуникативного подхода к обучению — как возможности не только обучения ситуативному, а также внеситуативному общению учащихся на родном бурятском языке, но и как возможности индивидуализации процесса обучения родному языку. Методология представлена Е. И. Пассовым и др. [6].

¹ Федеральная основная образовательная программа (интерактивная версия). URL: <https://edsoo.ru/normativnye-dokumenty> (дата обращения: 20.11.2023). Текст: электронный.

И, наконец, одним из значимых подходов, применение которого значительно улучшит методику преподавания бурятского языка и бурятской литературы, является текстовый подход. Смысл указанного подхода обширен — от философского понимания текста до его представления как дидактической единицы обучения — как объекта изучения и как результата обучения (И. Р. Гальперин, Н. С. Валгина, Л. П. Федоренко, М. Р. Львов, Т. А. Ладыженская и др.) [7].

Выводы. Концепция преподавания бурятского языка и литературы представляет собой нормативный документ, который разработан в соответствии с другими концепциями и документами. Концепция широко обсуждена в профессиональном сообществе учителей бурятского языка и литературы, педагогов, преподавателей высшей школы, ученых. Она была одобрена решением II Межрегионального съезда учителей бурятского языка (28 апреля 2023 г., г. Улан-Удэ, Республика Бурятия). Концепция представляет собой видение того, как и в каких направлениях необходимо интенсифицировать методику преподавания бурятского языка и литературы.

Литература

1. Бурятский язык в регионах России, Монголии и Китая: состояние, проблемы, факторы сохранения и развития: монография / ответственный редактор Д. Д. Бадараев. Улан-Удэ, 2020. С. 95–104. Текст: непосредственный.
2. Матис В. И. Педагогика межнационального общения: учебник для студентов вузов. Барнаул, 2003. 510 с. Текст: непосредственный; Чиршева Г. Н. Возрастная билингвология: учебник и практикум для вузов. Москва, 2019. 166 с. Текст: непосредственный; Улзытуева А. И. Культурно-диалогическое развитие дошкольников в условиях билингвизма: монография. Москва, 2011. 160 с. Текст: непосредственный.
3. Выготский Л. С. Собрание сочинений: в 6 томах. Т. 4. Детская психология. Москва, 1984. 433 с. Текст: непосредственный; Эльконин Д. Б. Избранные психологические труды: проблемы возрастной и педагогической психологии. Москва, 1995. 224 с. Текст: непосредственный.
10. Кларин М. В. Педагогическая технология в учебном процессе (анализ зарубежного опыта). Москва: Знание, 1989. 77 с. Текст: непосредственный.
11. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. Москва, 1975. 304 с. Текст: непосредственный; Давыдов В. В. Теория развивающего обучения. Москва, 1996. 544 с. Текст: непосредственный; Асмолов А. Г. Психология личности: культурно-историческое понимание развития человека. Москва, 2007. 448 с. Текст: непосредственный.
12. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие преподавателей русского языка как иностранного. Москва, 2010. 625 с. Текст: непосредственный.
13. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. Москва, 1981. 138 с. Текст: непосредственный; Валгина Н. С. Теория текста. Москва, 2003. 190 с. Текст: непосредственный; Федоренко Л. П. Закономерности усвоения родной речи. Москва, 1984. 159 с. Текст: непосредственный; Львов М. Р. Основы теории речи. Москва, 2000. 248 с. Текст: непосредственный; Методика развития речи на уроках русского языка: книга для учителя / [Н. Е. Богуславская и др.]; под редакцией Т. А. Ладыженской. Москва, 1991. 239 с. Текст: непосредственный.

Статья поступила в редакцию 25.11.2023; одобрена после рецензирования 04.12.2023; принята к публикации 08.12.2023.

CONCEPT OF TEACHING THE BURYAT LANGUAGE
AND LITERATURE AS A STRATEGY FOR PRESERVING
AND DEVELOPING THE NATIVE LANGUAGE

Rinchin S. Dylykova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
senior methodologist at the Center for the Preservation
and Development of the Buryat Language,
Dorzhi Banzarov Buryat State University
24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia
rinsan@mail.ru

Abstract. This article presents the essence of the Concept of teaching the Buryat language and literature, developed in 2022 at the Center for the Preservation and Development of the Buryat Language of the Buryat State University. *D. Banzarova. History of the issue.* Indicates the Concepts that have been developed. *Main part.* The significance of the Concept as a need for intensifying the teaching of the Buryat language and literature at school is substantiated, the problems that led to its development are given, the purpose, directions and mechanisms for implementing the Concept are presented. *Methodological grounds.* The approaches adopted as the basis for the implementation of the Concept are described. *Conclusions.* The concept defines the main vision for changing the methods of teaching the Buryat language and literature in the modern period.

Keywords: concept, concept of teaching the Buryat language and literature, problems of teaching the Buryat language and literature, educational subjects, levels of general education, continuity, popularization of the Buryat language, approaches to the organization of ethnocultural education.

For citation

Dylykova R. S. Concept of Teaching the Buryat Language and Literature as a Strategy for Preserving and Developing the Native Language. *Buryat Language and Literature at School.* 2023; 1: 7–15. (In Russ.)

The article was submitted 25.11.2023; approved after reviewing 04.12.2023; accepted for publication 08.12.2023.